

- Ⓧ **Bedienungsanleitung**
Elektronic-Stichsäge
- Ⓧ **Návod k použití**
pro elektronickou přímočarou pilu
- děrovku
- Ⓧ **Návod na obsluhu**
Elektronická vyrezávací píla
- Ⓧ **Navodilo za uporabo**
Elektronska žaga luknjarica
- Ⓧ **Upute za uporabu**
Oscilirajuša ubodna pila

Einhell[®]
bavaria

4



Art.-Nr.: 43.210.40

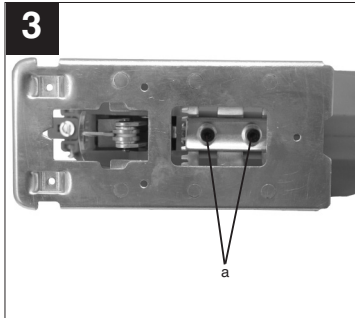
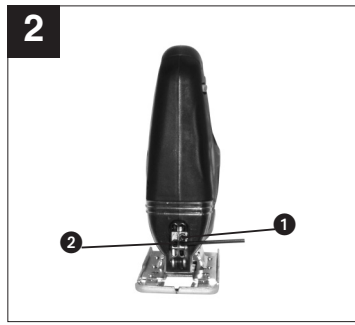
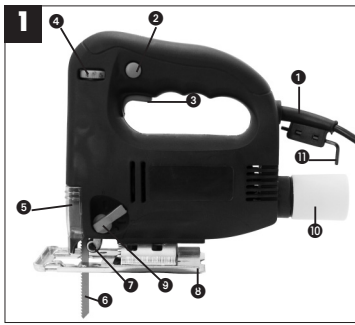
I.-Nr.: 01026

BPS 600 E





- ⓘ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓢ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- ⓈⓈ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓢ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftchen.

2. Beschreibung (Bild 1)

- 1 Netzkabel
- 2 Feststellknopf
- 3 Ein/Ausschalter
- 4 Rändelschraube für Drehzahlregulierung
- 5 Sichtschutz
- 6 Sägeblatt
- 7 Führungsrolle
- 8 verstellbarer Sägeschuh
- 9 Umschalter für Pendelhub
- 10 Adapter für Spanabsaugung
- 11 Innensechskantschlüssel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Stichsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Inbetriebnahme**Momentschaltung (Bild 1)**

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken
Ausschalten: Ein/Ausschalter loslassen

Dauerschaltung

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken und im gedrückten Zustand mit den Feststellknopf arretieren
Ausschalten: Ein/Ausschalter drücken und loslassen

Elektronische Drehzahlvorwahl (Bild 1)

Mit dem Drehzahlregler kann die gewünschte Drehzahl, voreingestellt werden. Drehen Sie den Drehzahlregler in PLUS-Richtung, um die Drehzahl zu erhöhen, drehen Sie den Drehzahlregler in MINUS-Richtung um die Drehzahl zu verringern. Die geeignete Hubzahl ist vom jeweiligen Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig. Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

Einstellung Pendelhub

Pos. 0: keine Pendelung
Pos. 1: leichte Pendelung
Pos. 2: starke Pendelung

Sägeblattwechsel (Bild 2)

Vor allen Arbeiten und Sägeblattwechsel die Stichsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Lösen Sie mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel die Schrauben 1 und 2 an der Hubstange. Schieben Sie das Sägeblatt in die Führungsnut an der Hubstange bis zum Anschlag ein. Ziehen Sie die Schrauben mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel fest. Die Sägeblattzahnung muß in Schneidrichtung zeigen. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt in der Führungsnut der Hubstange und der Laufrolle sitzt.

Verstellen des Sägeschuh (Bild 3)


Für Gehrungsschnitte und Schrägschnitte kann der Sägeschuh, nach lösen der Schrauben (a) auf der Unterseite, beidseitig um bis zu 45° geschwenkt werden. Die Winkel sind mit Markierungsstrichen, 15°, 30° und 45° gekennzeichnet. Eine Einstellung zwischen den markierten Winkelgraden ist ohne weiters möglich.

Zum Verstellen des Schnittwinkels lösen Sie die Schrauben (a) soweit, das der Sägeschuh gerade noch verschoben werden kann. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

Staubabsaugung (Bild 1)

Die Stichsäge ist mit einem Adapter für den Staubsaugeranschluß ausgestattet. Der Adapter wird auf die Stichsäge gesetzt und durch Drehen fixiert. Jeder Staubsauger kann an die Absaugöffnung am hinteren Ende der Stichsäge angeschlossen werden. Sollten Sie hierzu einen speziellen Adapter benötigen, setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller Ihres Staubsaugers in Verbindung.

5. Technische Daten

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	600 W
Hubzahl:	500-3200 min ⁻¹
Hubhöhe:	20 mm
Schnitttiefe Holz:	65 mm
Schnitttiefe Kunststoff:	20 mm
Schnitttiefe Eisen:	8 mm
Gehrungsschnitt:	bis 45° (links und rechts)
Schalldruckpegel L _{PA} :	89,5 dB (A)
Schalleistungspegel L _{WA} :	100,5 dB (A)
Vibration a _w :	14,35 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	2,1 kg

6. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem

feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
- Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

7. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

CZ

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádná ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

2. Popis (obr 1)

- 1 Síťový kabel
- 2 Zajišťovací knoflík
- 3 Za-/vypínač
- 4 Rýhový šroub na regulaci počtu otáček
- 5 Ochrana zraku
- 6 Vodicí kladka
- 7 Přepínač na výkyvný zdvih
- 8 Přestavitelná kluzná deska pily
- 9 Odsávání třísek
- 10 Adaptér na odsávání třísek
- 11 Klíč s vnitřním šestihranem

3. Použití podle účelu určení

Děrovka je určena k řezání dřeva, železa, barevných kovů a umělých hmot za použití odpovídajícího pilového listu.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. UVEDENÍ DO PROVOZU**Mžikové spínání (obr 1)**

Zapnout: Za-/vypínač stisknout
Vypnout: Za-/vypínač pustit

Trvalé zapnutí

Zapnout: Za-/vypínač stisknout a zaaretovat ho ve stisknutém stavu zajišťovacím knoflíkem
Vypnout: Za-/vypínač stisknout a pustit

Elektronická předvolba počtu otáček (obr. 1)

Regulátorem otáček lze požadovaný počet otáček předem nastavit. Ke zvýšení počtu otáček otáčejte regulátorem otáček ve směru PLUS, ke snížení počtu otáček ve směru MINUS. Vhodný počet zdvihů závisí na jednotlivém druhu materiálu a pracovních podmínkách.

Všeobecné podmínky pro řeznou rychlost při třískových pracích platí zde také.

Nastavení výkyvného zdvihu

Pol. 0 žádný kývavý pohyb
Pol. 1 lehký kývavý pohyb
Pol. 2 silný kývavý pohyb

Výměna pilového listu (obr. 2)

Před všemi pracemi a výměnou pilového listu děrovku vypnout a vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Příloženým klíčem s vnitřním šestihranem uvolněte šroub 1 a 2 na smýkadle. Zasuňte pilový list do vodicí drážky mezi zvedací tyč a přídržovací trmen až nadoraz. Šroub příloženým klíčem s vnitřním šestihranem utáhněte. Ozubení pilového listu musí ukazovat ve směru řezání. Dbejte na to, aby pilový list seděl ve vodicí drážce zvedací tyče a vodicí kladky.

Přestavení kluzné desky pily (obr. 3)

Pro řezy pod úhlem a šikmé řezy lze kluznou desku pily po uvolnění šroubu (a) na spodní straně oboustranně vykývnout až o 45°. Úhly jsou označeny značícími čárkami 15°, 30° a 45°. Nastavení mezi označenými stupni úhlů je bez problémů možné. Pro řezání až k okraji může být kluzná deska pily posunuta dozadu. Uvolněte k tomu šroub (a) na spodní straně a posuňte kluznou desku pily dozadu. Šroub opět utáhněte.

Odsávání prachu (obr. 1)

Děrovka je vybavena přípojkou pro vysavač. Každý vysavač může být napojen na otvor pro odsávání na zadním konci děrovky. Pokud pro to potřebujete speciální adaptér, spojte se prosím s výrobcem Vašeho vysavače.

5. TECHNICKÁ DATA

Jmenovitá napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	600 W
Počet zdvihů :	500 - 3200 min ⁻¹
Výška zdvihu:	20 mm
Hloubka řezu dřeva:	65 mm
Hloubka řezu umělé hmoty:	20 mm
Hloubka řezu železo:	8 mm
řez pod úhlem:	až 45°(doleva a doprava)
Hladina akustického tlaku L _{pa} :	89,5 db (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	100,5 db (A)
Víbrace a _w :	14,35 m/s ²
Ochranná izolace:	II / <input type="checkbox"/>
Hmotnost:	2,1 kg

6. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

7. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

SK

⚠ Pozor!

Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu následne starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu.

Nepreberáme žiadne ručenie za nehody alebo škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a obsiahnutých bezpečnostných predpisov.

1. Bezpečnostné pokyny:

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

2. Opis (obr. 1)

- 1 elektrický kábel
- 2 aretačné tlačidlo
- 3 vypínač zap/vyp
- 4 ryhovaná skrutka pre reguláciu otáčok
- 5 ochrana očí
- 6 pilový list
- 7 vodiaca kladka
- 8 nastaviteľný pilový upínač
- 9 prepínač pre výkvný zdvih
- 10 adaptér pre odsávanie pilín
- 11 vnútorný šesťhranný kľúč

3. Správne použitie prístroja

Táto vyrezávacia píla je určená na pílenie dreva, železa, farebných kovov a plastov s použitím príslušného pilových listov.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. UVEDENIE DO PREVÁDZKY**Momentálne zapnutie (obr. 1)**

Zapnutie: stlačiť vypínač zap/vyp
Vypnutie: pustiť vypínač zap/vyp

Trvalé zapnutie

Zapnutie: stlačiť vypínač zap/vyp a v stlačnom stave zablokovat pomocou aretačného tlačidla
Vypnutie: stlačiť a následne pustiť vypínač zap/vyp

Elektronické volenie otáčok (obr. 1)

Pomocou regulátora otáčok môžu byť nastavené potrebné otáčky. Ak otočíte regulátor otáčok v smere PLUS, zvýšite tým otáčky, a naopak pri otočení regulátora otáčok v smere MÍNUS znížujete počet otáčok. Vhodný počet zdvihov je závislý od spracovávaného materiálu a od pracovných podmienok.
Všeobecné pravidlá pre rýchlosť rezania pri trieskovom obrábaní sa musia dodržiavať aj pri práci s týmto prístrojom.

Nastavenie zdvihu kývania

Poz. 0 – žiadne kývanie
Poz. 1 – ľahké kývanie
Poz. 2 – silné kývanie

Výmena pilového listu (obr. 2)

Pred všetkými nastaveniami prístroja a pred výmenou pilového listu vypnite vyrezávacia píliku a vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky. Uvoľnite pomocou priloženého vnútorného šesťhranného kľúča skrutky 1 a 2 na zdvihovej tyči píliky. Zasuňte pilový list do vodiacej drážky na zdvihovej tyči až na doraz. Skrutky potom dotiahnite pomocou vnútorného šesťhranného kľúča. Ozubenie pilového listu musí ukazovať v smere pílenia. Dbajte na to, aby pilový list správne sedel vo vodiacej drážke zdvihovej tyče a v pojazdnéj kladke.

Nastavenie pilového upínača (obr. 3)

Pre šikmé rezy a priečne rezy sa po uvoľnení skrutiek na spodnej strane (a) môže otočiť pilový upínač obojstranne až o 45°. Nastavovacie uhly sú označené ryskami s hodnotami 15°, 30° a 45°. Nastavenie medzi označenými uhlovými stupňami je taktiež bez problémov možné.


Pri nastavovaní uhlu rezu uvoľnite skrutku (a) práve do takej miery, aby ste mohli začať hýbať pilovým upínačom. Nastavte potom želaný uhol a znovu dotiahnite skrutku.

SK

Odsávanie prachu (obr. 1)

Vyrezávacía pílká je vybavená adaptérom pre pripojenie odsávania prachu vysávačom. Adaptér sa nasadí na vyrezávacíu pílkú a zafixuje otočením. Na odsávací otvor na zadnom konci pílkky môže byť zapojený každý bežný vysávač. Ak by bol potrebný na pripojenie špeciálny adaptér, kontaktujte prosím výrobcu vášho vysávača.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkon:	600 W
Počet zdvihov:	500 - 3200 min ⁻¹
Výška zdvihu:	20 mm
Hĺbka rezu drevo:	65 mm
Hĺbka rezu umelá hmota:	20 mm
Hĺbka rezu železo:	8 mm
Šikmý rez:	do 45° (vľavo a vpravo)
Hladina akustického tlaku L _{PA} :	89,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	100,5 dB (A)
Vibrácia a _w :	14,35 m/s ²
Ochranná izolácia :	II / 
Hmotnosť :	2,1 kg

6. Čistenie, údržba a dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytriahnite kábel zo siete.

Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistíte vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a triedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

Uhlíkové kefky

- Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektri-

károm.

Pozor! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Objednávania náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

7. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostna navodila

Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.

2. Opis (slika 1)

- 1 električni kabel
- 2 zaskočni (fiksni) gumb
- 3 stikalo za vklop in izklop
- 4 nabričen vijak za reguliranje vrtljajev
- 5 zaslon za oči
- 6 list žage
- 7 vodilni valjček
- 8 premakljivo dno žage
- 9 preklopnik za nihanje
- 10 odsesavanje ostružkov
- 11 šestrobni natični ključ

3. Predpisana namenska uporaba

Žaga luknjarica je namenjena za žaganje lesa, železa, barvnih kovin in plastike, pri čemer je potrebno uporabiti ustrezen žagin list.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. ZAČETEK DELA**Momentno stikalo (slika 1)**

Vklop: pritisnite stikalo za vklop/izklop
Izklop: spustite stikalo za vklop/izklop

Stikalo za neprekinjen vklop

Vklop: medtem ko držite stikalo za vklop/izklop pritisnjeno, pritisnite na zaskočni (fiksni) gumb.
Izklop: pritisnite in spustite stikalo za vklop/izklop

Predhodno elektronsko nastavljanje števila obratov (slika 1)

Z regulatorjem števila vrtljajev je mogoče vnaprej nastaviti želeno število obratov (vrtljajev). Če želite povečati število obratov motorja, obrnite regulator s smeri znaka PLUS, za zmanjšanje pa v smer MINUS. Število je odvisno od obdelovanega materiala in od delovnih pogojev.

Tudi tukaj veljajo splošna pravila za hitrosti rezanja pri delih, kjer nastajajo trske.

Nastavitev nihalnega hoda

Poz. 0 brez nihanja
Poz. 1 rahlo nihanje
Poz. 2 močno nihanje

Zamenjava žaginega lista (slika 2)

Pred kakršnim koli delom na žagi, tudi pred zamenjavo žaginega lista, žago izklopite in električni kabel potegnite iz električne vtičnice.

S priloženim šestrobnim natičnim ključem odvijte vijaka 1 in 2 na pomičnem sklopu žage. Potisnite list žage v vodilno režo na pomičnem sklopu do konca. Zategnite vijaka s priloženim šestrobnim natičnim ključem. Ozobljenje lista žage mora gledati v smeri žaganja. Pazite na to, da se bo list žage nahajal v vodilni reži pomičnega sklopa in tekalnem kolesu.

Spreminjanje nastavitve žaginega dna (slika 3)


Za zajeralno in poševno rezanje je mogoče dno žage na obe strani nagniti do 45°, tako da odvijete vijak (a) na spodnji strani. Koti so označeni z oznakami za 15°, 30° in 45°. Seveda je možna tudi nastavitev med označenimi stopinjami/koti.

Za spremembo nastavitve kota rezanja odvijte vijak (a) toliko, da bo spodnjo ploščo ravno še mogoče premakniti. Nastavite zelen kot in vijak ponovno pritegnite.

Odsesavanje prahu (obr. 1)

Žaga ima priključek za sesalnik za prah. Na ta priključek na zadnji strani žage je mogoče priključiti vsak sesalnik za prah. Če je za to potreben poseben adapter (vmesnik), se, prosimo, pozanimajte pri proizvajalcu Vašega sesalnika.

5. TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba:	600 W
Število dvigov:	500 - 3200 min ⁻¹
Višina dviga:	20 mm
Globina reza pri lesu:	65 mm
Globina reza pri plastiki:	20 mm
Globina reza pri železu:	8 mm
Zajeralni rez:	do 45° (v levo in desno)
Nivo hrupa L _{PA} :	89,5 dB (A)
Moč hrupa L _{WA} :	100,5 dB (A)
Vibracije a _w :	14,35 m/s ²
Zaščitna izolacija:	II / 
Teža:	2,1 kg

6. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičak iz električne priključne vtičnice.

Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

Oglene ščetke

- Pri prekomernem iskenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.

Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

7. Odstranjanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

HR/
BIH**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne upute:

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

2. Opis dijelova (slika 1)

1. Mrežni kabel
2. Tipka za trajno uključenje
3. Tipka za uključenje/isključenje
4. Regulator broja okretaja
5. Štitnik za oči
6. List pile
7. Valjak za vođenje
8. Pomično postolje pile
9. Preklopka za odabir oscilacija naprijed-natrag
10. Usisavanje piljevine
11. Imbus ključ

3. Namjenska uporaba

Oscilirajuća ubodna pila je namijenjena za rezanje drveta, željeza, obojenih metala i plastike, pri čemu je potrebno koristiti odgovarajući list pile. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. KAKO ZAPOČETI S RADOM

Tipka za trenutno uključenje/isključenje (slika 1)
Uključenje: Pritisnite tipku za uključenje/isključenje.

Isključenje: Otпустите tipku за uključenje/isključenje.

Tipka za trajno uključenje

Uključenje: Zadržite pritisnutu tipku za uključenje/isključenje i pritisnite tipku za trajno uključenje.
Isključenje: Pritisnite i otпустите tipku за uključenje/isključenje.

Prethodno podešavanje broja okretaja (slika 1)

Pomoću regulatora broja okretaja možete unaprijed odrediti broj okretaja motora. Ako želite povećati broj okretaja, okrenite regulator u smjeru oznake PLUS a za smanjenje broja okretaja, okrenite regulator u smjeru oznake MINUS. Broj okretaja zavisi od materijala kojeg obrađujete i od radnih uvjeta. Također vrijede i opća pravila za brzinu rezanja materijala kod kojih nastaju trske.

Podešavanje hoda oscilacije

Poz. 0 nema oscilacije
Poz. 1 lagana oscilacija
Poz. 2 jaka oscilacija

Zamjena lista pile (slika 2)

Prije zamjene lista pile, kao i prije izvođenja bilo kakvih poslova na alatu, isključite alat i izvucite mrežni priključak iz zidne utičnice. Pomoću priloženog imbus ključa otпустите vijke 1 i 2 na podiznoj šipci. List pile uvedite u utor vodilice do graničnika na podiznoj šipci. Pomoću priloženog imbus ključa dobro pritegnite vijke. Zupci lista pile moraju biti okrenuti u smjeru rezanja. Priпаžite na to da list pile dosjedne u utor vodilice podizne šipke i kotačića.

Podešavanje postolja (slika 3)


Za rezanje utora i koso rezanje, postolje se može nagnuti do 45° na obje strane tako da odvijete vijak (a) na donjoj strani. Kutovi su označeni za 15°, 30° i 45°. Naravno, nagib se može podesiti i između oznaka kutova.

Za podešavanje kuta rezanja, odvijete vijak (a) toliko da možete pomaknuti donju ploču. Podesite željeni nagib i zategnite vijak.

Usisavanje prašine (slika 1)

Oscilirajuća ubodna pila ima priključak za usisivač za prašinu. Na ovaj priključak na stražnjoj strani možete priključiti usisivač za prašinu. Ako je za priključenje potreban adapter, molimo da zatražite savjet od prodavača usisivača za prašinu.

5. Tehnički podaci

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	600 W
Brzina:	500 - 3200 min ⁻¹
Visina hoda lista pile:	20 mm
Dubina reza drveta:	65 mm
Dubina reza plastike:	20 mm
Dubina reza željeza:	8 mm
Rezanje utora:	do 45A (u lijevo i desno)
Razina zvučnog tlaka L _{PA} :	89,5 dB (A)
Razina zvučne snage L _{WA} :	100,5 dB (A)
Vibracija a _w :	14,35 m/s ²
Zaštitna izolacija:	II / 
Masa:	2,1 kg

6. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

7. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓕ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓗ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓙ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓚ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓛ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓜ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓝ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓟ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓡ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunsuzluk açıkları masnisi sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακεκόνουη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓣ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓤ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓡ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓣ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓤ deklaruje zgodnosť wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓡ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓣ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓡ deklarujeb vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓣ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- Ⓡ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓡ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓡ Samræmiþýtingin stæðir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Eftirþingarsálgæis og stöðlum fyrir vörur

Stichsäge BPS 600E

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

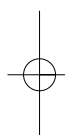
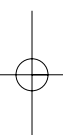
EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 05.12.2006

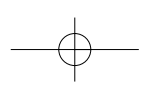
[Signature]
 Weichspergartner
 General-Manager

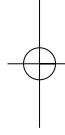
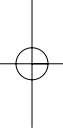
[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.210.40 I.-Nr.: 01026 Archivierung: 4321040-13-4155050
 Subject to change without notice



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technische změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- ⓈⓈ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technische změny vyhrazené





(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

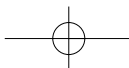
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvedov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR/BIB)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.





☞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

☞ Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlasník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
 2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
 4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obděláme obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmé rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na napravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

 **ZÁRUČNÝ LIST****Vážená zákazníčka, vážený zákazník,**

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
 2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
 4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dalje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dalje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 <small>(0,14 €/min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Projektnummer RT:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	ART-Nr.:
	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Fehlmeldung schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt 2 Bitte Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantierfall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beiliegen	

EH 12/2006